Sporočilo ministra za državni razvoj Madžarske v skladu s členom 3(2) Direktive 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov

(2016/C 210/10)

JAVNI RAZPIS ZA KONCESIJO ZA ISKANJE, RAZISKOVANJE IN IZKORIŠČANJE OGLJIKOVODIKOV V OKVIRU KONCESIJE ZA OBMOČJE ZALA ZAHOD

V imenu države Madžarske minister za državni razvoj („javni organ naročnik“ ali „minister“), pristojen za rudarstvo in nadzor nad državnim premoženjem, izdaja javni razpis za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov v okviru koncesijske pogodbe na podlagi Zakona CXCVI iz leta 2011 o nacionalnih sredstvih („Zakon o nacionalnih sredstvih“), Zakona XVI iz leta 1991 o koncesijah („Zakon o koncesijah“) in Zakona XLVIII iz leta 1993 o rudarstvu („Zakon o rudarstvu“) pod spodaj navedenimi pogoji.

1. Minister bo objavil razpis, obravnaval ponudbe in sklenil koncesijsko pogodbo v sodelovanju z madžarskim uradom za rudarstvo in geologijo (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) v skladu z Zakonom o koncesijah in Zakonom o rudarstvu. Ponudbe, ki izpolnjujejo razpisne pogoje, bo ocenil odbor za ocenjevanje, ki ga bo oblikoval minister.

Na priporočilo odbora za ocenjevanje bo minister izdal sklep o dodelitvi koncesije, na podlagi katerega lahko minister nato sklene koncesijsko pogodbo z izbranim ponudnikom v skladu s členom 5(1) Zakona o koncesijah ([1]).

Razpisni postopek poteka v madžarskem jeziku.

2. V razpisnem postopku lahko sodelujejo vse domače ali tuje fizične osebe in vse pregledne organizacije v smislu Zakona o nacionalnih sredstvih, pod pogojem, da izpolnjujejo razpisne pogoje; dovoljene so tudi skupne ponudbe. V primeru skupnih ponudb za to koncesijsko dejavnost morajo ponudniki med seboj določiti predstavnika, vendar prevzamejo solidarno odgovornost za izvedbo koncesijske pogodbe. V razpisnem postopku se bodo domači in tuji ponudniki obravnavali enakopravno.

Za namen izvajanja dejavnosti, ki je predmet koncesije, z uporabo lastnih sredstev mora ponudnik, ki podpiše koncesijsko pogodbo („imetnik koncesije“), v 90 dneh od začetka veljavnosti koncesijske pogodbe ustanoviti podjetje s sedežem na Madžarskem („koncesijsko podjetje“); imetnik koncesije mora imeti večino delnic, poslovnih deležev in glasovalnih pravic v podjetju v času njegove ustanovitve in dokler deluje ter se mora kot lastnik zavezati k spoštovanju zahtev, določenih v koncesijski pogodbi, v koncesijskem podjetju. Koncesijsko podjetje bo imelo pravice in obveznosti iz koncesijske pogodbe kot izvajalec rudarske dejavnosti.

3. Trajanje koncesije: 20 let od začetka veljavnosti koncesijske pogodbe; prvotno trajanje se lahko podaljša enkrat, brez dodatnega razpisa in za največ polovico prvotne veljavnosti, če sta imetnik koncesije in koncesijsko podjetje pravočasno in v skladu s pogodbo izpolnila vse svoje obveznosti.

4. Podatki o območju, namenjenem za koncesijo:

Območje, namenjeno za koncesijo: območje leži med občinami, navedenimi v spodnji preglednici, v okrožjih Zala in Vas.

Občina	Okrožje	Občina	Okrožje
Alsószenterzsébet	Zala	Kisrákos	Vas
Babosdöbréte	Zala	Kissziget	Zala
Baglad	Zala	Kozmadombja	Zala
Becsvölgye	Zala	Kustánszeg	Zala
Belsősárd	Zala	Lenti	Zala

([1]) Na dan objave tega javnega razpisa je član vlade, pristojen za nadzor državnega premoženja in rudarstvo, minister za državni razvoj v skladu s členom 109(3) in (5) vladne odločbe 152/2014 z dne 6. junija 2014 o dolžnostih in pooblastilih nekaterih ministrov in članov vlade.

Občina	Okrožje	Občina	Okrožje
Boncodfölde	Zala	Milejszeg	Zala
Böde	Zala	Nagylengyel	Zala
Csesztreg	Zala	Németfalu	Zala
Csonkahegyhát	Zala	Nova	Zala
Csöde	Zala	Ortaháza	Zala
Csömödér	Zala	Páka	Zala
Dobronhegy	Zala	Pálfiszeg	Zala
Felsőjánosfa	Vas	Pankasz	Vas
Gosztola	Zala	Pórszombat	Zala
Hegyhátszentjakab	Vas	Pusztaapáti	Zala
Hernyék	Zala	Rédics	Zala
Hottó	Zala	Resznek	Zala
Iklódbördőce	Zala	Salomvár	Zala
Kálócfa	Zala	Szatta	Vas
Kávás	Zala	Szilvágy	Zala
Keménfa	Zala	Teskánd	Zala
Kerkabarabás	Zala	Zalabaksa	Zala
Kerkafalva	Zala	Zalalövő	Zala
Kerkakutas	Zala	Zebecke	Zala

Zgornja in spodnja meja območja, namenjenega za koncesijo: površina in geološka podlaga: 5 000 metrov pod ravnjo Baltskega morja.

Območja, očiščena za namene rudarjenja ogljikovodikovih mineralnih virov, niso vključena v območje, namenjeno za koncesijo.

Koordinate, ki omejujejo območje, namenjeno za koncesijo, si je mogoče ogledati v enotnem nacionalnem projekcijskem sistemu, medtem ko si je podatke o območjih, očiščenih za namene rudarjenja ogljikovodikovih mineralnih virov, ki niso vključena v območje, namenjeno za koncesijo, mogoče ogledati na spletni strani madžarskega urada za rudarstvo in geologijo (www.mbfh.hu s klikom na spustni seznam „Koncesszió“) in/ali na spletni strani Ministrstva za državni razvoj (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

Velikost območja, namenjenega za koncesijo: 417,16 km^2.

Območja rudnika, katerih zgornja in spodnja meja sta višji od zgornje in spodnje meje območja, namenjenega za koncesijo, in katerih geološka podlaga ustreza ali sega pod geološko podlago območja, namenjenega za koncesijo, niso vključena v območje, namenjeno za koncesijo.

5. Najmanjša neto koncesnina: 363 000 000 HUF (tristo triinšestdeset milijonov forintov), k čemur se prišteje DDV, vendar se lahko v razpisnem postopku predloži ponudba za višji fiksni znesek. Ko se objavijo rezultati, mora izbrani ponudnik plačati koncesnino v znesku, na način in do datuma, določenega v koncesijski pogodbi.

6. Za sodelovanje v razpisnem postopku za koncesijo je treba plačati kotizacijo v višini 7 000 000 HUF (sedem milijonov forintov), k čemur se prišteje DDV; ta znesek se plača na način, določen v razpisni dokumentaciji.

7. Poleg kotizacije morajo ponudniki za veljavnost ponudbe predložiti varščino kot jamstvo za zavezujočo ponudbo v višini 50 000 000 HUF (petdeset milijonov forintov), do dneva pred rokom za predložitev ponudb. Varščino, plačano ob predložitvi ponudbe, zaseže javni organ naročnik, če se ponudnik umakne ali če je ponudnik izbran, vendar ne sklene pogodbe ali ne plača ponujene koncesnine v znesku, na način in do roka, določenega v pogodbi. Varščina ob predložitvi ponudbe se plača, kot je opredeljeno v razpisni dokumentaciji.

8. Najnižja stopnja licenčnine za rudarstvo, ki se plača na podlagi koncesijske pogodbe, bo v skladu s sklepom ministra znašala 16 %; v razpisnem postopku se lahko predloži ponudba za višjo licenčnino za rudarstvo, ki se po dogovoru evidentira v koncesijski pogodbi in se mora plačati v času trajanja koncesije.

9. Pravni, finančni, tehnični in drugi pogoji in informacije, povezani z razpisnim postopkom, so na voljo v razpisni dokumentaciji.

10. Razpisna dokumentacija se lahko prevzame do dneva pred rokom za oddajo, ob predložitvi ustrezne listine, ki dokazuje, da je bila kupnina za razpisno dokumentacijo plačana. Kupcu bo izdano potrdilo v njegovem imenu, da je prejel razpisno dokumentacijo.

Ob nakupu razpisne dokumentacije mora za namene kontaktiranja in prejema informacij kupec predložiti tudi obrazec s podatki ponudnika, ki ga je mogoče naložiti s spletišča madžarskega urada za rudarstvo in geologijo (www.mbfh.hu) pod možnostjo „Koncessziós pályázatok közzététele“ („Obvestila o javnem razpisu za koncesijo“) spustnega seznama „Koncesszió“ („Koncesije“) in/ali na spletni strani Ministrstva za državni razvoj (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

11. Kupnina za razpisno dokumentacijo znaša 100 000 HUF (sto tisoč forintov), k čemur se prišteje DDV, in jo je treba plačati z bančnim nakazilom. Na sporočilu o nakazilu morata biti navedena oznaka ZNYCHDV in ime osebe, ki je kupila razpisno dokumentacijo. Kupnina za razpisno dokumentacijo se ne sme plačati z gotovino in ni vračljiva niti delno niti v celoti. Če razpisna dokumentacija ni prejeta, bo kupnina povrnjena kupcu v petih dneh od roka za oddajo.

Informacije o nakazilu kupnine za razpisno dokumentacijo in prejemu razpisne dokumentacije so na voljo na spletišču madžarskega urada za rudarstvo in geologijo (www.mbfh.hu) in/ali Ministrstva za državni razvoj (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

12. Ponudbe lahko predložijo samo osebe, ki so kupile razpisno dokumentacijo ter plačale kotizacijo in varščino kot jamstvo za zavezujočo ponudbo. Če je predložena skupna ponudba, je dovolj, da razpisno dokumentacijo kupi eden od ponudnikov.

13. Ponudbe v madžarskem jeziku je treba osebno predložiti 28. septembra 2016 med 10.00 in 12.00 uro, kot je določeno v razpisni dokumentaciji. Več informacij o kraju za predložitev je na voljo na spletišču madžarskega urada za rudarstvo in geologijo (www.mbfh.hu) in/ali Ministrstva za državni razvoj (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

14. Ob predložitvi ponudba postane zavezujoča za ponudnika in ostane zavezujoča do konca razpisnega postopka. Ponudniki ne smejo izključiti odgovornosti za neizpolnitev svoje ponudbe.

15. Minister si pridržuje pravico, da razglasi razpisni postopek za koncesijo za neuspešen. Zoper ministra, državo Madžarsko, ki jo zastopa minister, ali Ministrstvo za državni razvoj kot organ, kjer je minister zaposlen, se ne more vložiti noben zahtevek zaradi razglasitve neuspešnega razpisnega postopka.

16. Izbrani ponudnik bo za trajanje koncesije pridobil izključno pravico za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov na območju, namenjenem za koncesijo, prek koncesijskega podjetja, ki ga je treba ustanoviti za ta namen. Ko sklep o vzpostavitvi rudnika postane veljaven in izvršljiv, se koncesijska pravica za iskalno območje omeji na območje rudnika.

17. Vsak ponudnik lahko predloži le eno ponudbo.

18. Rok za obravnavo ponudb za koncesijo: v 90 dneh od roka za predložitev ponudb.

19. Javni organ naročnik zagotovi enakopravne pogoje in ne uporablja nobenih prednostnih meril.

20. Merila za obravnavo ponudb:

(I) Merila ocenjevanja glede na vsebino programa za raziskovalno delo, ki je predmet koncesije:

— poklicne odlike programa za raziskovalno delo (zasnova programa za najbolj obširno iskanje ogljikovodikov);

— načrtovano trajanje raziskav;

— finančne obveznosti, prevzete pri izvajanju programa za raziskovalno delo;

— sodobnost predvidenih tehničnih rešitev;

— predvideni ukrepi za zaščito okolja ter preprečevanje in zmanjšanje škode pri delu, ki je predmet koncesije;

— kako hitro je predviden začetek izkoriščanja (po zakonu manj kot v petih letih).

(II) Merila ocenjevanja glede na sposobnost ponudnika, da izpolni koncesijsko pogodbo:

— finančni položaj ponudnika, razpoložljivost sredstev, ki so potrebna za financiranje del, ki se bodo izvajala v okviru koncesije, in delež lastnih sredstev;

— skupna vrednost del, izvedenih v povezavi s črpanjem ogljikovodikov, v treh letih pred razpisom.

(III) Merila ocenjevanja glede na obveznosti plačila iz koncesijske pogodbe:

— neto znesek ponujene koncesnine v primerjavi z najnižjo koncesnino, ki jo določi minister;

— znesek ponujene licenčnine za rudarstvo v primerjavi z najnižjo licenčnino za rudarstvo, ki jo določi minister.

Podrobna merila obravnave in zakonodaja, ki ureja postopek za odobritev koncesijskih del in način njihovega izvajanja in zaključka, so določeni v razpisni dokumentaciji.

21. Koncesijska pogodba

Koncesijska pogodba se sklene v 90 dneh po objavi rezultatov. Minister lahko rok podaljša enkrat, vendar za največ 60 dni.

Izbrani ponudnik lahko izvaja izključno gospodarsko dejavnost pod državnim nadzorom (iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov na omejenem območju), ki jo dovoljuje koncesija, v času trajanja koncesije v skladu z zadevno zakonodajo in koncesijsko pogodbo.

Ob predložitvi ponudb morajo ponudniki upoštevati člen 22/A(13) Zakona o rudarstvu, ki določa, da lahko v primeru ogljikovodikov pravica do iskanja ali dovoljenje za iskanje, ki ga ima izvajalec rudarske dejavnosti, zajema skupno največ 15 000 km^2 območja iskanja. Ob določitvi območja iskanja je treba upoštevati tudi območje iskanja, ki ga ima izvajalec rudarske dejavnosti, ki nadzoruje (v smislu civilnega zakonika) izvajalca rudarske dejavnosti, ki želi pridobiti pravico do iskanja ali dovoljenje za iskanje. V primeru skupnih ponudb mora to merilo izpolnjevati vsak ponudnik.

Osnutek koncesijske pogodbe je priložen k razpisni dokumentaciji.

22. Informacije o razpisnem postopku se lahko zahtevajo po nakupu razpisne dokumentacije, in sicer pisno, samo v madžarskem jeziku ter na način, ki je določen v razpisni dokumentaciji; madžarski urad za rudarstvo in geologijo posreduje odgovore vsem strankam na elektronski naslov, naveden v obrazcu s podatki ponudnika, ki je bil predložen ob nakupu razpisne dokumentacije.

V Budimpešti, 5. aprila 2016

Dr. Miklós SESZTÁK

Minister